



Mestský úrad Galanta

prednosta

Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta

P. O. Box 43

V Galante 24.1. 2017

Vážený pán poslanec, poslankyňa,

súčasťou materiálov, ktoré Vám boli dnes doručené je aj otvorený list určený samospráve mesta od spoločnosti Magyar Polgári Kör týkajúci sa používania maďarského jazyka. Bližšie informácie k uvedenej téme Vám budú poskytnuté na rokovaní mestského zastupiteľstva dňa 31. 1. 2017 v rámci bodu Pripomienky a podnety týkajúce sa činnosti samosprávy.

S pozdravom

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'M. Psota'.

Mgr. Miroslav Psota
prednosta úradu



Magyar Polgári Kör

Mesto Galanta - Galánta

MÚ Galanta, Mierové námestie č. 940/1

924 18 Galanta

<http://www.galanta.sk> info@galanta.sk, primator@galanta.sk

HU-2016/12/107

411089A Vox-Samaritae
411089A Somorja Hangja

Dátum dátum	27.12.2016
Lezárószám	23803
Próbák	4,1
Végleges	Hosszú

Somorja 2016.12.11.

Tárgy:

Kérelem és felszólítás a nyilvánosság magyar nyelvű tájékoztatására

Civil szervezetek tagja és a hozzánk forduló lakosok nevében ezúton *kérjük és felszólítjuk* községüket, mint a Tt. 221/1999 sz. hatályos kormányrendeletben feltüntetett település *önkormányzati szerveit*, hogy összhangban a Szlovák Köztársaság által ratifikált nemzetközi egyezményekkel és szerződésekkel⁵³¹, az SzK Alkotmányában⁵³² lefektetett jogokkal, valamint a Tt. 184/1999. sz. a nemzeti kisebbségi nyelvek használatáról szóló többször módosított törvény 2. § (3) és (7) bekezdésében, továbbá az 5.a § (2) bekezdésében, valamint az információszabadságról⁵³³ szóló törvény 6. § (5) bekezdésében foglaltak értelmében,

I. 2017. januárjától magyar nyelven is tegyenek elérhetővé valamennyi alább felsorolt információ és dokumentumot községük weboldalán:

- 1) a saját hatáskörükben kiadott úrlapokat,
- 2) a község weboldalán (és a kiadott időszaki kiadványban, vagy egyéb technikai berendezések által) közzétett hírdelményeket,
- 3) településük létrehozásának módját és a település önkormányzati szerveinek jogkörét, és hatáskörét, valamint a szervezést felépítését,
- 4) azoknak a jogszabályoknak, utasításoknak, útmutatóknak, értelmező rendelkezéseknek áttekintését, amelyek alapján a község eljár és döntést hoz, vagy amelyek a természetes személyek és jogi személyek községhez fűződő jogait és kötelességeit szabályozzák, például:
 - a) a község saját hatáskörében kiadott általános érvényű rendeleteit,
 - b) az ülések és a bizottsági ülések időpontját, valamint a tanácskozás napirendjét,
 - c) a nyilvános ülések jegyzőkönyveit,
 - d) az előterjesztett rendeletek és határozati javaslatok szövegét,
 - e) a jóváhagyott rendeletek és határozatok szövegét,
 - f) a helyi képviselő-testület képviselőinek jelenléti íveit az üléseken és a bizottságok ülésein,
 - g) a helyi képviselők szavazásairól szóló kimutatást, kivéve a titkos szavazásokat és a zárt üléseken lezajlott szavazásokat,
- 5) az információszerezés lehetőségének helyét, idejét és módját, továbbá információkat arról, hogy a természetes személyek és jogi személyek hol nyújthatnak be kérelmet, javaslatot, indítványt, panaszt vagy más beadványt, beleértve a kisebbségi nyelv használatának lehetőségéről szóló tájékoztatást és - amennyiben meghatározott illetet - azon időszak megjelölését, amelyek keretén belül az ügyek kisebbségi nyelvű intézésére szóbeli és írásbeli érintkezés során lehetőséget nyújt,
- 6) annak az eljárásnak a leírását, amelyet a községnek be kell tartania minden kérelem, javaslat és más beadvány intézése során, beleértve a betartandó határidőket is, például
 - a) az eljárást, melyet a kötelezett személynek be kell tartania minden kérvény, javaslat vagy más indítvány teljesítése során, beleértve a megszabott határidőket is, amelyeket be kell tartani,

⁵³¹ Például: A Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Kartája, mely az SzK Tt. 588/2001 szám alatt található, A Nemzeti kisebbségi védelméről szóló keretegyezmény, melynek ratifikációja az SzK Tt. 160/1998 szám alatt található, az SzK Tt. 115/1997 szám alatti jóváhagyott Szerződés a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a jószomszédai kapcsolatokról és a baráti együttműködésről szóló törvény, Az EGYESÜLT NEMZETEK SZERVEZETE Nyilatkozata a nemzeti vagy etnikai, vallási és nyelvi kisebbségekhez tartozó személyek jogairól, a Közgyűlés 47/135. számú határozata, stb.

⁵³² Például: a Tt. 460/1992 számú, Az SzK Alkotmánya 34. cikkelyében foglaltak alapján.

⁵³³ A Tt. 211/2000 számú, Az információkhoz való szabad hozzáférésről, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről (az információszabadságról) szóló törvény 6. § (5) az 5. § (1), (2) és (7) bekezdései vonatkozásában.

az ilyen nyelvek oktatását valamennyi megfelelő oktatási szinten – ezért az előírt angol mellett a magyar, mint regionálisnyelveket vezessék be második kötelezően oktatandó idegen nyelvként az államnyelvi oktatási intézményekben is).

b) A hatályos törvényekkel összhangban, olyan (legkésőbb 2017-ben életbelépő) helyi önkormányzati rendelet kidolgozását és jóváhagyását, amellyel garantálni tudja

- a fentebb felsorolt nemzetközi jogszabályokban lefektetett jogok és szabadságjogok betartását és betarttatását,
- intézkedéseiben szavatolja a gyermekek mentálhigiénéi szükségleteit és egészséges lelki fejlődését a kölcsönös tolerancia jegyében,
- biztosítja a magyar és a szlovák tanítási nyelvi iskolákban tanuló gyermekek nyelvtanulási és egyéb lehetőségeinek kölcsönösségi alapon történő működését úgy, hogy biztosítja a regionális magyar nyelv elsajátítására irányuló esélyegyenlőséget,
- valamint biztosítja a lakosság összetétele arányainak megváltoztathatatlanágát.

c) Rendeletben kötelezzék a település által fenntartott oktatási intézmények vezetését, hogy elsődlegesen település lakosságának igényeire összpontosítva a településen állandó lak hellyel rendelkező gyermekek felvételére összpontosítsanak, és az állandó lak hellyel nem rendelkező gazdasági belsőmigránsok kérelmeit csupán az adott intézmény befogadóképessége kereteinek megfelelő mértékben fogadják el. Ugyanakkor kötelezze az államnyelvi iskolai intézmények vezetését a fentebb felsorolt elvekkel összhangban, hogy azoknak a magyar anyanyelvű szülőknek, akik magyarul beszélő gyermeküket a szlovák iskolába akarnák beírni, (a gyermek mentálhigiénéi szükségleteit szem előtt tartva, és egészséges lelki fejlődése biztosításának érdekében valamint a kölcsönösségi alapon működő esélyegyenlőségi elvek preferálásával) tegyen (alternatív) javaslatot a gyermek elhelyezésére (lehetőleg a település által fenntartott) magyar tanítási nyelvi oktatási intézményben (ezzel is védelmezve ezen személyeket minden olyan akciótól, ami a beolvadásukra irányul).

II. Együttáll indítványozzuk, hogy helyi önkormányzatuk vezetése (akár civilszakértők és nemzetközi felügyelet bevonásával is) kezdeményezzen olyan tanácskozásokat, egyeztetéseket és tárgyalásokat, amelyek törvényhozási szinten elősegítik és megerősítik a fentebb felsorolt nemzetközi jogok érvényesítését és érvényesíthetőségét,

- melyek megszüntetik az olyan közvetlen vagy közvetett intézkedéseket, amelyek a magyar nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által lakott területeken az arányokat megváltoztatják és amelyek a magyar nemzeti kisebbséghez tartozó személyek (tudatos vagy tudattalan) akarataik ellent asszimilációját okozza, illetve ennek előidézése irányul,
- valamint a magyar nyelv kötelező regionálisnyelvként történő bevezetését a község és az oktatás valamennyi szintjén.

Civil szervezeteink több tanár és pszichológus véleményével azonosulva egyetértünk azzal, hogy minden gyermeknek az alapismereteket anyanyelvén kell elsajátítania. Ugyanakkor az intangibilis (immateriális) tőke-javak megtartása és ez által a helyi értékek fenntarthatósága érdekében kívánatos, hogy a bevándorló (belső)migránsok alkalmazkodjanak és integrálódjanak a helyi közösségbe, ne pedig a helyi közösség kényszerüljön helyi értékei felszámolása mellett a bevándoroltatottak (hatalmilag támogatott) nyomására asszimilálódni.

Kérjük a fentebb megfogalmazott kérelmeink és felszólításaink írásos megválaszolását azok egyes pontjai szerint egyenként, és összhangban a hatályos jogszabályokkal, a törvényes határidőn belül, valamint folyamatos írásos tájékoztatást a benne foglaltak megvalósítására tett egyes lépések menetéről és kivitelezéséről¹⁰⁰ az alábbi címen:

Magyar Polgári Kör, Szél u. 16./Veterán 16, 931 01 Somorja/Samorín.

Kelt Somorján 2016.12.19.

Civil szervezetünk nevében, tisztelettel

Pálfi Péter

¹⁰⁰ Államnyelvi: „Európska charta regionálnych alebo menšinových jazykov”, mely az SzK TT 583/2001 számú alatt található.

¹⁰¹ Például: a. cikk – Oktatásügy

f. az oktatásügy területén a Felek azokban a területeken, ahol ezeket a nyelveket használják, a nyelvek mindannyi helyzetének megfelelően és anélkül, hogy az állami hivatalos nyelvoktatás nyelveinek oktatása hátrányt szenvedne, vállalják hogy:

a) i. elérhető teszik az iskolai-előkészítő oktatást az érintett regionális vagy kisebbségi nyelveken;

b) i. elérhető teszik az általános iskolai oktatást az érintett regionális vagy kisebbségi nyelveken;

c) i. elérhető teszik a középiskolai oktatást az érintett regionális vagy kisebbségi nyelveken;

d) i. elérhető teszik a szakfőiskolai- és szakmunkásképzést az érintett regionális vagy kisebbségi nyelveken;

e) i. elérhető teszik az egyetemi és más felsőoktatási képzést az érintett regionális vagy kisebbségi nyelveken;

f) i. megtesznek, hogy a felnőttoktatás és a továbbképzésnek legyenek olyan tanfolyamok, melyek előszörban vagy teljesen a regionális vagy kisebbségi nyelveken valósulnak meg; vagy

g) intézkedéseket tesznek annak érdekében, hogy biztosítsák annak a töredelmesnek és szülői köröknek az oktatását, amelyek a regionális vagy kisebbségi nyelveket használják;

h) biztosítják az aktívák részére a FEL által az „a-g” bekezdések közül elfogadottak megvalósításához szükséges alap- és továbbképzést;

i) létrehoznak felügyelő szerveket a regionális vagy kisebbségi nyelvek oktatásának megteremtésében és fejlesztésében tett intézkedések és az elért előrehaladás figyelemmel kísérésére és a befektetési nyitvatartásról hozandó időszaki jelentések elkészítése céljából.

j. az oktatásügy vonatkozásában azokban a körzetekben, amelyek nem nyilvánosak a regionális vagy kisebbségi nyelvek által hagyományosan használt körzetek, ha azt a regionális vagy kisebbségi nyelvek használatát szándékozik befolyásolni, a Felek vállalják, hogy engedélyezik betárolt vagy létrehozott a regionális vagy kisebbségi nyelvek történő oktatást vagy az ilyen nyelvek oktatását valamennyi megfelelő oktatási szinten.

¹⁰² A Nemzeti Kisebbségek Védelméről szóló Kerekasztali Szlovákia törvényében 160/1998. számú alatti ratifikálta.

¹⁰³ „Megerősítve saját integrációs politikájuk céljait, a Szerződő Felek tartózkodni fognak a kisebbségekhez tartozó személyek akarataik ellent asszimilációját célzó politikától vagy gyakorlatától, és védelmezni fogják ezen személyek bármilyen eszlekményével szemben, ami az ilyen asszimilációra irányul. A Szerződő Felek tartózkodnak olyan intézkedésektől, amelyek megnehezítik a népesség számcsökkentését a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által lakott területeken, és amelyek korlátozzák ezen személyek jogait és szabadságjogait, kivétel a nemzeti kisebbségek kárára valószínű.”

¹⁰⁴ ¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴³ ²⁴⁴ ²⁴⁵ ²⁴⁶ ²⁴⁷ ²⁴⁸ ²⁴⁹ ²⁵⁰ ²⁵¹ ²⁵² ²⁵³ ²⁵⁴ ²⁵⁵ ²⁵⁶ ²⁵⁷ ²⁵⁸ ²⁵⁹ ²⁶⁰ ²⁶¹ ²⁶² ²⁶³ ²⁶⁴ ²⁶⁵ ²⁶⁶ ²⁶⁷ ²⁶⁸ ²⁶⁹ ²⁷⁰ ²⁷¹ ²⁷² ²⁷³ ²⁷⁴ ²⁷⁵ ²⁷⁶ ²⁷⁷ ²⁷⁸ ²⁷⁹ ²⁸⁰ ²⁸¹ ²⁸² ²⁸³ ²⁸⁴ ²⁸⁵ ²⁸⁶ ²⁸⁷ ²⁸⁸ ²⁸⁹ ²⁹⁰ ²⁹¹ ²⁹² ²⁹³ ²⁹⁴ ²⁹⁵ ²⁹⁶ ²⁹⁷ ²⁹⁸ ²⁹⁹ ³⁰⁰ ³⁰¹ ³⁰² ³⁰³ ³⁰⁴ ³⁰⁵ ³⁰⁶ ³⁰⁷ ³⁰⁸ ³⁰⁹ ³¹⁰ ³¹¹ ³¹² ³¹³ ³¹⁴ ³¹⁵ ³¹⁶ ³¹⁷ ³¹⁸ ³¹⁹ ³²⁰ ³²¹ ³²² ³²³ ³²⁴ ³²⁵ ³²⁶ ³²⁷ ³²⁸ ³²⁹ ³³⁰ ³³¹ ³³² ³³³ ³³⁴ ³³⁵ ³³⁶ ³³⁷ ³³⁸ ³³⁹ ³⁴⁰ ³⁴¹ ³⁴² ³⁴³ ³⁴⁴ ³⁴⁵ ³⁴⁶ ³⁴⁷ ³⁴⁸ ³⁴⁹ ³⁵⁰ ³⁵¹ ³⁵² ³⁵³ ³⁵⁴ ³⁵⁵ ³⁵⁶ ³⁵⁷ ³⁵⁸ ³⁵⁹ ³⁶⁰ ³⁶¹ ³⁶² ³⁶³ ³⁶⁴ ³⁶⁵ ³⁶⁶ ³⁶⁷ ³⁶⁸ ³⁶⁹ ³⁷⁰ ³⁷¹ ³⁷² ³⁷³ ³⁷⁴ ³⁷⁵ ³⁷⁶ ³⁷⁷ ³⁷⁸ ³⁷⁹ ³⁸⁰ ³⁸¹ ³⁸² ³⁸³ ³⁸⁴ ³⁸⁵ ³⁸⁶ ³⁸⁷ ³⁸⁸ ³⁸⁹ ³⁹⁰ ³⁹¹ ³⁹² ³⁹³ ³⁹⁴ ³⁹⁵ ³⁹⁶ ³⁹⁷ ³⁹⁸ ³⁹⁹ ⁴⁰⁰ ⁴⁰¹ ⁴⁰² ⁴⁰³ ⁴⁰⁴ ⁴⁰⁵ ⁴⁰⁶ ⁴⁰⁷ ⁴⁰⁸ ⁴⁰⁹ ⁴¹⁰ ⁴¹¹ ⁴¹² ⁴¹³ ⁴¹⁴ ⁴¹⁵ ⁴¹⁶ ⁴¹⁷ ⁴¹⁸ ⁴¹⁹ ⁴²⁰ ⁴²¹ ⁴²² ⁴²³ ⁴²⁴ ⁴²⁵ ⁴²⁶ ⁴²⁷ ⁴²⁸ ⁴²⁹ ⁴³⁰ ⁴³¹ ⁴³² ⁴³³ ⁴³⁴ ⁴³⁵ ⁴³⁶ ⁴³⁷ ⁴³⁸ ⁴³⁹ ⁴⁴⁰ ⁴⁴¹ ⁴⁴² ⁴⁴³ ⁴⁴⁴ ⁴⁴⁵ ⁴⁴⁶ ⁴⁴⁷ ⁴⁴⁸ ⁴⁴⁹ ⁴⁵⁰ ⁴⁵¹ ⁴⁵² ⁴⁵³ ⁴⁵⁴ ⁴⁵⁵ ⁴⁵⁶ ⁴⁵⁷ ⁴⁵⁸ ⁴⁵⁹ ⁴⁶⁰ ⁴⁶¹ ⁴⁶² ⁴⁶³ ⁴⁶⁴ ⁴⁶⁵ ⁴⁶⁶ ⁴⁶⁷ ⁴⁶⁸ ⁴⁶⁹ ⁴⁷⁰ ⁴⁷¹ ⁴⁷² ⁴⁷³ ⁴⁷⁴ ⁴⁷⁵ ⁴⁷⁶ ⁴⁷⁷ ⁴⁷⁸ ⁴⁷⁹ ⁴⁸⁰ ⁴⁸¹ ⁴⁸² ⁴⁸³ ⁴⁸⁴ ⁴⁸⁵ ⁴⁸⁶ ⁴⁸⁷ ⁴⁸⁸ ⁴⁸⁹ ⁴⁹⁰ ⁴⁹¹ ⁴⁹² ⁴⁹³ ⁴⁹⁴ ⁴⁹⁵ ⁴⁹⁶ ⁴⁹⁷ ⁴⁹⁸ ⁴⁹⁹ ⁵⁰⁰ ⁵⁰¹ ⁵⁰² ⁵⁰³ ⁵⁰⁴ ⁵⁰⁵ ⁵⁰⁶ ⁵⁰⁷ ⁵⁰⁸ ⁵⁰⁹ ⁵¹⁰ ⁵¹¹ ⁵¹² ⁵¹³ ⁵¹⁴ ⁵¹⁵ ⁵¹⁶ ⁵¹⁷ ⁵¹⁸ ⁵¹⁹ ⁵²⁰ ⁵²¹ ⁵²² ⁵²³ ⁵²⁴ ⁵²⁵ ⁵²⁶ ⁵²⁷ ⁵²⁸ ⁵²⁹ ⁵³⁰ ⁵³¹ ⁵³² ⁵³³ ⁵³⁴ ⁵³⁵ ⁵³⁶ ⁵³⁷ ⁵³⁸ ⁵³⁹ ⁵⁴⁰ ⁵⁴¹ ⁵⁴² ⁵⁴³ ⁵⁴⁴ ⁵⁴⁵ ⁵⁴⁶ ⁵⁴⁷ ⁵⁴⁸ ⁵⁴⁹ ⁵⁵⁰ ⁵⁵¹ ⁵⁵² ⁵⁵³ ⁵⁵⁴ ⁵⁵⁵ ⁵⁵⁶ ⁵⁵⁷ ⁵⁵⁸ ⁵⁵⁹ ⁵⁶⁰ ⁵⁶¹ ⁵⁶² ⁵⁶³ ⁵⁶⁴ ⁵⁶⁵ ⁵⁶⁶ ⁵⁶⁷ ⁵⁶⁸ ⁵⁶⁹ ⁵⁷⁰ ⁵⁷¹ ⁵⁷² ⁵⁷³ ⁵⁷⁴ ⁵⁷⁵ ⁵⁷⁶ ⁵⁷⁷ ⁵⁷⁸ ⁵⁷⁹ ⁵⁸⁰ ⁵⁸¹ ⁵⁸² ⁵⁸³ ⁵⁸⁴ ⁵⁸⁵ ⁵⁸⁶ ⁵⁸⁷ ⁵⁸⁸ ⁵⁸⁹ ⁵⁹⁰ ⁵⁹¹ ⁵⁹² ⁵⁹³ ⁵⁹⁴ ⁵⁹⁵ ⁵⁹⁶ ⁵⁹⁷ ⁵⁹⁸ ⁵⁹⁹ ⁶⁰⁰ ⁶⁰¹ ⁶⁰² ⁶⁰³ ⁶⁰⁴ ⁶⁰⁵ ⁶⁰⁶ ⁶⁰⁷ ⁶⁰⁸ ⁶⁰⁹ ⁶¹⁰ ⁶¹¹ ⁶¹² ⁶¹³ ⁶¹⁴ ⁶¹⁵ ⁶¹⁶ ⁶¹⁷ ⁶¹⁸ ⁶¹⁹ ⁶²⁰ ⁶²¹ ⁶²² ⁶²³ ⁶²⁴ ⁶²⁵ ⁶²⁶ ⁶²⁷ ⁶²⁸ ⁶²⁹ ⁶³⁰ ⁶³¹ ⁶³² ⁶³³ ⁶³⁴ ⁶³⁵ ⁶³⁶ ⁶³⁷ ⁶³⁸ ⁶³⁹ ⁶⁴⁰ ⁶⁴¹ ⁶⁴² ⁶⁴³ ⁶⁴⁴ ⁶⁴⁵ ⁶⁴⁶ ⁶⁴⁷ ⁶⁴⁸ ⁶⁴⁹ ⁶⁵⁰ ⁶⁵¹ ⁶⁵² ⁶⁵³ ⁶⁵⁴ ⁶⁵⁵ ⁶⁵⁶ ⁶⁵⁷ ⁶⁵⁸ ⁶⁵⁹ ⁶⁶⁰ ⁶⁶¹ ⁶⁶² ⁶⁶³ ⁶⁶⁴ ⁶⁶⁵ ⁶⁶⁶ ⁶⁶⁷ ⁶⁶⁸ ⁶⁶⁹ ⁶⁷⁰ ⁶⁷¹ ⁶⁷² ⁶⁷³ ⁶⁷⁴ ⁶⁷⁵ ⁶⁷⁶ ⁶⁷⁷ ⁶⁷⁸ ⁶⁷⁹ ⁶⁸⁰ ⁶⁸¹ ⁶⁸² ⁶⁸³ ⁶⁸⁴ ⁶⁸⁵ ⁶⁸⁶ ⁶⁸⁷ ⁶⁸⁸ ⁶⁸⁹ ⁶⁹⁰ ⁶⁹¹ ⁶⁹² ⁶⁹³ ⁶⁹⁴ ⁶⁹⁵ ⁶⁹⁶ ⁶⁹⁷ ⁶⁹⁸ ⁶⁹⁹ ⁷⁰⁰ ⁷⁰¹ ⁷⁰² ⁷⁰³ ⁷⁰⁴ ⁷⁰⁵ ⁷⁰⁶ ⁷⁰⁷ ⁷⁰⁸ ⁷⁰⁹ ⁷¹⁰ ⁷¹¹ ⁷¹² ⁷¹³ ⁷¹⁴ ⁷¹⁵ ⁷¹⁶ ⁷¹⁷ ⁷¹⁸ ⁷¹⁹ ⁷²⁰ ⁷²¹ ⁷²² ⁷²³ ⁷²⁴ ⁷²⁵ ⁷²⁶ ⁷²⁷ ⁷²⁸ ⁷²⁹ ⁷³⁰ ⁷³¹ ⁷³² ⁷³³ ⁷³⁴ ⁷³⁵ ⁷³⁶ ⁷³⁷ ⁷³⁸ ⁷³⁹ ⁷⁴⁰ ⁷⁴¹ ⁷⁴² ⁷⁴³ ⁷⁴⁴ ⁷⁴⁵ ⁷⁴⁶ ⁷⁴⁷ ⁷⁴⁸ ⁷⁴⁹ ⁷⁵⁰ ⁷⁵¹ ⁷⁵² ⁷⁵³ ⁷⁵⁴ ⁷⁵⁵ ⁷⁵⁶ ⁷⁵⁷ ⁷⁵⁸ ⁷⁵⁹ ⁷⁶⁰ ⁷⁶¹ ⁷⁶² ⁷⁶³ ⁷⁶⁴ ⁷⁶⁵ ⁷⁶⁶ ⁷⁶⁷ ⁷⁶⁸ ⁷⁶⁹ ⁷⁷⁰ ⁷⁷¹ ⁷⁷² ⁷⁷³ ⁷⁷⁴ ⁷⁷⁵ ⁷⁷⁶ ⁷⁷⁷ ⁷⁷⁸ ⁷⁷⁹ ⁷⁸⁰ ⁷⁸¹ ⁷⁸² ⁷⁸³ ⁷⁸⁴ ⁷⁸⁵ ⁷⁸⁶ ⁷⁸⁷ ⁷⁸⁸ ⁷⁸⁹ ⁷⁹⁰ ⁷⁹¹ ⁷⁹² ⁷⁹³ ⁷⁹⁴ ⁷⁹⁵ ⁷⁹⁶ ⁷⁹⁷ ⁷⁹⁸ ⁷⁹⁹ ⁸⁰⁰ ⁸⁰¹ ⁸⁰² ⁸⁰³ ⁸⁰⁴ ⁸⁰⁵ ⁸⁰⁶ ⁸⁰⁷ ⁸⁰⁸ ⁸⁰⁹ ⁸¹⁰ ⁸¹¹ ⁸¹² ⁸¹³ ⁸¹⁴ ⁸¹⁵ ⁸¹⁶ ⁸¹⁷ ⁸¹⁸ ⁸¹⁹ ⁸²⁰ ⁸²¹ ⁸²² ⁸²³ ⁸²⁴ ⁸²⁵ ⁸²⁶ ⁸²⁷ ⁸²⁸ ⁸²⁹ ⁸³⁰ ⁸³¹ ⁸³² ⁸³³ ⁸³⁴ ⁸³⁵ ⁸³⁶ ⁸³⁷ ⁸³⁸ ⁸³⁹ ⁸⁴⁰ ⁸⁴¹ ⁸⁴² ⁸⁴³ ⁸⁴⁴ ⁸⁴⁵ ⁸⁴⁶ ⁸⁴⁷ ⁸⁴⁸ ⁸⁴⁹ ⁸⁵⁰ ⁸⁵¹ ⁸⁵² ⁸⁵³ ⁸⁵⁴ ⁸⁵⁵ ⁸⁵⁶ ⁸⁵⁷ ⁸⁵⁸ ⁸⁵⁹ ⁸⁶⁰ ⁸⁶¹ ⁸⁶² ⁸⁶³ ⁸⁶⁴ ⁸⁶⁵ ⁸⁶⁶ ⁸⁶⁷ ⁸⁶⁸ ⁸⁶⁹ ⁸⁷⁰ ⁸⁷¹ ⁸⁷² ⁸⁷³ ⁸⁷⁴ ⁸⁷⁵ ⁸⁷⁶ ⁸⁷⁷ ⁸⁷⁸ ⁸⁷⁹ ⁸⁸⁰ ⁸⁸¹ ⁸⁸² ⁸⁸³ ⁸⁸⁴ ⁸⁸⁵ ⁸⁸⁶ ⁸⁸⁷ ⁸⁸⁸ ⁸⁸⁹ ⁸⁹⁰ ⁸⁹¹ ⁸⁹² ⁸⁹³ ⁸⁹⁴ ⁸⁹⁵ ⁸⁹⁶ ⁸⁹⁷ ⁸⁹⁸ ⁸⁹⁹ ⁹⁰⁰ ⁹⁰¹ ⁹⁰² ⁹⁰³ ⁹⁰⁴ ⁹⁰⁵ ⁹⁰⁶ ⁹⁰⁷ ⁹⁰⁸ ⁹⁰⁹ ⁹¹⁰ ⁹¹¹ ⁹¹² ⁹¹³ ⁹¹⁴ ⁹¹⁵ ⁹¹⁶ ⁹¹⁷ ⁹¹⁸ ⁹¹⁹ ⁹²⁰ ⁹²¹ ⁹²² ⁹²³ ⁹²⁴ ⁹²⁵ ⁹²⁶ ⁹²⁷ ⁹²⁸ ⁹²⁹ ⁹³⁰ ⁹³¹ ⁹³² ⁹³³ ⁹³⁴ ⁹³⁵ ⁹³⁶ ⁹³⁷ ⁹³⁸ ⁹³⁹ ⁹⁴⁰ ⁹⁴¹ ⁹⁴² ⁹⁴³ ⁹⁴⁴ ⁹⁴⁵ ⁹⁴⁶ ⁹⁴⁷ ⁹⁴⁸ ⁹⁴⁹ ⁹⁵⁰ ⁹⁵¹ ⁹⁵² ⁹⁵³ ⁹⁵⁴ ⁹⁵⁵ ⁹⁵⁶ ⁹⁵⁷ ⁹⁵⁸ ⁹⁵⁹ ⁹⁶⁰ ⁹⁶¹ ⁹⁶² ⁹⁶³ ⁹⁶⁴ ⁹⁶⁵ ⁹⁶⁶ ⁹⁶⁷ ⁹⁶⁸ ⁹⁶⁹ ⁹⁷⁰ ⁹⁷¹ ⁹⁷² ⁹⁷³ ⁹⁷⁴ ⁹⁷⁵ ⁹⁷⁶ ⁹⁷⁷ ⁹⁷⁸ ⁹⁷⁹ ⁹⁸⁰ ⁹⁸¹ ⁹⁸² ⁹⁸³ ⁹⁸⁴ ⁹⁸⁵ ⁹⁸⁶ ⁹⁸⁷ ⁹⁸⁸ ⁹⁸⁹ ⁹⁹⁰ ⁹⁹¹ ⁹⁹² ⁹⁹³ ⁹⁹⁴ ⁹⁹⁵ ⁹⁹⁶ ⁹⁹⁷ ⁹⁹⁸ ⁹⁹⁹ ¹⁰⁰⁰

¹⁰⁵ ¹⁰⁶ ¹⁰⁷ ¹⁰⁸ ¹⁰⁹ ¹¹⁰ ¹¹¹ ¹¹² ¹¹³ ¹¹⁴ ¹¹⁵ ¹¹⁶ ¹¹⁷ ¹¹⁸ ¹¹⁹ ¹²⁰ ¹²¹ ¹²² ¹²³ ¹²⁴ ¹²⁵ ¹²⁶ ¹²⁷ ¹²⁸ ¹²⁹ ¹³⁰ ¹³¹ ¹³² ¹³³ ¹³⁴ ¹³⁵ ¹³⁶ ¹³⁷ ¹³⁸ ¹³⁹ ¹⁴⁰ ¹⁴¹ ¹⁴² ¹⁴³ ¹⁴⁴ ¹⁴⁵ ¹⁴⁶ ¹⁴⁷ ¹⁴⁸ ¹⁴⁹ ¹⁵⁰ ¹⁵¹ ¹⁵² ¹⁵³ ¹⁵⁴ ¹⁵⁵ ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ ¹⁵⁸ ¹⁵⁹ ¹⁶⁰ ¹⁶¹ ¹⁶² ¹⁶³ ¹⁶⁴ ¹⁶⁵ ¹⁶⁶ ¹⁶⁷ ¹⁶⁸ ¹⁶⁹ ¹⁷⁰ ¹⁷¹ ¹⁷² ¹⁷³ ¹⁷⁴ ¹⁷⁵ ¹⁷⁶ ¹⁷⁷ ¹⁷⁸ ¹⁷⁹ ¹⁸⁰ ¹⁸¹ ¹⁸² ¹⁸³ ¹⁸⁴ ¹⁸⁵ ¹⁸⁶ ¹⁸⁷ ¹⁸⁸ ¹⁸⁹ ¹⁹⁰ ¹⁹¹ ¹⁹² ¹⁹³ ¹⁹⁴ ¹⁹⁵ ¹⁹⁶ ¹⁹⁷ ¹⁹⁸ ¹⁹⁹ ²⁰⁰ ²⁰¹ ²⁰² ²⁰³ ²⁰⁴ ²⁰⁵ ²⁰⁶ ²⁰⁷ ²⁰⁸ ²⁰⁹ ²¹⁰ ²¹¹ ²¹² ²¹³ ²¹⁴ ²¹⁵ ²¹⁶ ²¹⁷ ²¹⁸ ²¹⁹ ²²⁰ ²²¹ ²²² ²²³ ²²⁴ ²²⁵ ²²⁶ ²²⁷ ²²⁸ ²²⁹ ²³⁰ ²³¹ ²³² ²³³ ²³⁴ ²³⁵ ²³⁶ ²³⁷ ²³⁸ ²³⁹ ²⁴⁰ ²⁴¹ ²⁴² ²⁴



Magyar Polgári Kör

Mesto Galanta - Galánta

MÚ Galanta, Mierové námestie č. 940/1
924 18 Galanta

info@galanta.sk, primator@galanta.sk

HM-2016/12/107

Tárgy: Nyílt levél – kérelem és felszólítás a helyi önkormányzat szerveihez

A Somorja Hangja - Vox Samariae polgári társulás 2016. 9. 22-én kelt nyílt levelének tartalmával egyetértve, annak az itteni helyi állapotokban is megmutatózó vonatkozásait felismerve, *civil szervezetünk tagsága és a hozzánk forduló lakosok nevében ezúton kérjük és felszólítjuk községük önkormányzati szerveit az alábbi beadványuk törvényes keretek közti elintézésére*

Tekintettel

- a) a Regionális vagy Kisebbségi Nyelvek Európai Kartájának¹ vonatkozó rendelkezéseire²,
- b) az 1995.február 1-én, Strasbourgban jóváhagyott, ETS No. 157 Keretegyezmény a Nemzeti Kisebbségek Védelméről³ (a továbbiakban „Keretegyezmény”), 5. cikke 2. bekezdésére, melynek értelmében, a keretegyezmény betartására kötelezettséget vállaló felek tartózkodnak minden olyan politikától vagy gyakorlattól, amely a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek akaratuk elleni asszimilációjára irányul és védelmezik ezen személyeket minden olyan akcióktól, ami a beolvadásukra irányul,
- c) valamint a Keretegyezmény 16. cikke értelmében, mely szerint „a felek tartózkodnak olyan intézkedések meghozatalától, amelyek a nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által lakott területeken az arányokat megváltoztatják, és arra irányulnak, hogy korlátozzák azon jogokat és szabadságokat, melyek a jelen Keretegyezménybe foglalt elvekből származnak,
- d) illetve az SzK. Tt. 115/1997 szám alatt jóváhagyott Szerződés a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között a jószomszédi kapcsolatokról és a baráti együttműködésről szóló törvényének 15. cikke 2. bekezdése d) pontjában is megerősített fentebb felsorolt elvekre⁴,

nyomtatékkal kérjük a helyi önkormányzat képviselői szerveit (a polgármestert és hivatalát, valamint a helyi képviselőket) a felsorolt elvek tiszteletben tartására terveik és indítványaik beterjesztésénél és döntéseik meghozatalánál.

Szeretnénk figyelmüket felhívni arra a tényre, hogy valamennyi fentebb felsorolt nemzetközi jogi norma 2001-ben már elfogadott és hatályos jogszabályként volt beépítve a mai Szlovákia jogrendjébe. Ennek ellenére a térségben a 2001-től érvényesülő intézkedések, politikák és gyakorlatok a társadalom valamennyi vonatkozásában (aspektusában) olyan változásokat idéztek és idéznek elő, melyek (a 2001 és 2011-ben lezajlott népszámlálás összevethető adatai⁵ szerint is) térségünkben a magyar nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által lakott területeken az arányokat megváltoztatják, és arra irányulnak, hogy korlátozzák a nyelvi és közösségi identitásuk megőrzéséhez szükséges alapvető jogokat és szabadságokat, ami által közvetlenül vagy közvetve előidézik a magyar nemzeti kisebbséghez tartozó személyek *(tudatosan vagy tudatlannul lezajló)* akaratuk elleni asszimilációját.

A nemzetközi irányelvek figyelembevételével, a felmerült kihívások megoldására, a beadványunkban⁶ azon javaslatainkat terjesztjük elő, melyek elsődlegesen a település őshonos magyar lakossága igényeinek kielégítésére összpontosítsanak a helyi önkormányzat által üzemeltetett intézményekben, és a községre egyéb területein.

Annak érdekében, hogy településünkön, mely a magyar nemzeti kisebbségekhez tartozó személyek által a 2001-es népszámlálási adatok szerint még több mint 20%-ban lakott terület, elkerüljék a (további) olyan intézkedések meghozatalát és terjedését, amelyek elősegítik a lakosság összetételi arányainak megváltoztatását, és ez által az érintett személyek akaratuk elleni asszimilációjára irányuló gyakorlat további terjedését szolgálják,

alkotmányos jogunkkal élve⁷,

I. a békés egymás mellett élés kölcsönösségi elvének jegyében, és a nemzetközi jogszabályok tiszteletben tartásával a helyi önkormányzat képviselői szerveinek javasoljuk, és e beadványunkkal kérelmezzük, hogy a helyi önkormányzat:

- a) Biztosítsa a fennhatósága alá tartozó valamennyi iskola-előkészítő oktatásban részesülő, és iskolában tanuló gyermeknek a magyar, mint regionális nyelv elsajátításának a lehetőségét (pl. a szlovák tanítási nyelvű alapiskolákban is, összhangban a Kisebbségi Nyelvek Európai Kartájával, mely szerint, ha az a regionális vagy kisebbségi nyelvet használók száma indokolja, a felek vállalják, hogy engedélyezik, bátorítják vagy létrehozzák a regionális vagy kisebbségi nyelven történő oktatást vagy

- b) a jogorvoslati kérelmek benyújtásának helye, határideje és módja, valamint a kötelezett személy döntése bírósági felülvizsgálatának lehetőségei, beleértve azoknak a követelményeknek a tételes feltüntetését, amelyek teljesítése ehhez szükséges,
 - c) az előírások, utasítások, módszertani eljárások, magyarázó állásfoglalások áttekintését, melyek szerint a kötelezett személy lefolytatja az eljárást és dönt, vagy amelyek szabályozzák a természetes és jogi személyek jogait és kötelezségeit a kötelezett személyekkel szemben,
- 7) a község által az egyes eljárási cselekmények és eljáró szervek eljárása után beszédendő eljárási illetékek díjszabását, és az információkhoz való hozzáférés biztosítása után járó térítési illetékek díjszabását,
- 8) a közösségi eszközökkel való gazdálkodással és a község vagyonával való rendelkezéssel kapcsolatos információkat.

A Tt. 211/2000. sz. az információs szabadságról szóló törvény 6. § (5) bekezdése értelmében a nemzeti kisebbségi nyelvek használatáról szóló törvényben (és a hozzá kapcsolódó Tt. 221/1999 sz. hatályos kormányrendeletben) meghatározott településeken, a kötelezett személyeknek az információkat a nemzeti kisebbség nyelvén is nyilvánosságra kell hozniuk, egyben, ha tájékoztatásaikat tömeges hozzáférést biztosító módon teszik közzé azt kötelesek megtenni a nemzeti kisebbség nyelvén is.

Együttal felhívjuk községük önkormányzati szerveinek a figyelmét, hogy a Tt. 184/1999. számú a nemzeti kisebbségi nyelvek használatáról szóló törvény 7.b §-ban foglaltak értelmében közigazgatási szabálysértést követ el, -- amelyekért a kormányhivatal 50 eurótól 2500 euróig terjedő bírságot szabhat ki -- amennyiben:

- nem teszi lehetővé a magyar nemzeti kisebbséghez tartozó állampolgárának a magyarul történő kommunikációt a szóbeli és írásbeli érintkezés során vagy erről a lehetőségről nem tájékoztatja,
- kérésre nem adja ki magyar nyelven a határozatai hiteles átiratát,
- kérésre nem bocsátja rendelkezésre a saját hatáskörében kiadott űrlapokat magyar nyelven,
- a közigazgatási szerv nem biztosítja a saját hatáskörében magyar állampolgárai számára azok életének, egészségének, biztonságának vagy vagyonának fenyegetettségét érintő információkat, feliratokat és hirdetőményeket a nyilvánosság számára elérhető helyeken (például a weboldalon) magyar nyelven is,
- kérésre nem biztosítja a tájékoztatást az általánosan kötelező jogszabályokról magyar nyelven is.

II. Továbbá kérjük és felszólítjuk településük önkormányzati szerveit a közzétett fentebb felsorolt információk és dokumentumok magyar nyelvű elérhetőségének biztosítására, amennyiben ezek egyéb technikai berendezések, illetve kötelezően üzemeltetett elektronikus eszközök⁵³³ részeként elérhetők, vagy megjelennek a kiadott időszak kiadványaikban.

III. Egyidejűleg kérjük és felszólítjuk településük önkormányzati szerveit, hogy önkormányzatuk területén is tegye elérhetővé a fent felsorolt magyar nyelvű információkat, dokumentumokat, okiratokat, (például az önkormányzati rendeleteket, jegyzőkönyveket, határozatokat, számlákat, szerződéseket, a területrendezési tervet, nyomtatványokat, stb.) és biztosítsa a hatályos jogszabályok alapján garantált magyar nyelvhasználati jogokat!

IV. Azonkívül kérjük és felszólítjuk településük önkormányzati szerveit, hogy a vonatkozó jogszabályok értelmében tüntesse fel magyar nyelven is a település valamennyi saját területén elhelyezett, valamint a kiadott dokumentumaiban és az önkormányzat hatáskörébe tartozó intézmények címében szereplő utcanévket és más helyi földrajzi jelöléseket.

Kérjük a fentebb megfogalmazott kérelmeink és felszólításaink írásos megválaszolását azok egyes pontjai szerint egyenként, és összhangban a hatályos jogszabályokkal, a törvényes határidőn belül, folyamatos írásos tájékoztatást a benne foglaltak megvalósítására tett egyes lépések menetéről és kivitelezéséről⁵³⁵ az alábbi címre:

Magyar Polgári Kör
Szél u. 16./Veterán 16
931 01 Somorja/Samorín
mpk.somoria@gmail.com

Amennyiben nehézségek adódnának a magyar nyelvű honlap üzemeltetésével, irataik magyar nyelvre való lefordításával, úgy felkérésre szívesen segítünk a megbízható szakemberekkel történő kapcsolatfelvételen.

Somorja 2016. 12. 11.

Pálfi Péter
.....
A civil szervezetek megbízott vezetőségi tagja

⁵³³ Például a Tt. 275/2006 számú, a közigazgatási információs rendszeréről, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény vonatkozó rendelkezései, a Tt. 305/2013 számú, a közigazgatás hatáskörökörkölása elektronikus formában, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről (e-Government) szóló törvény vonatkozó rendelkezései értelmében.

⁵³⁵ Például a Tt. 211/2000 számú AZ INFORMÁCIÓKHOZ VALÓ SZABAD HOZZÁFÉRÉS RÖL, valamint egyes törvények módosításáról és kiegészítéséről (az információs szabadságról) szóló törvény vonatkozó rendelkezései értelmében.



Magyar Polgári Kör



Mesto Galanta - Galánta

MÚ Galanta, Mierové námestie č. 940/1
924 18 Galanta

<http://www.galanta.sk> info@galanta.sk, primator@galanta.sk
HU-2016/12/107

Vox-Samariae
Somorja Hangja

Dátum: 27.12.2016	
Ex. číslo: 23803	Ex. číslo: 23803
Prílohy: 1, 1	Výsada: 11.12.2016

Samorín, 11.12.2016

Predmet:

Žiadosť a výzva na informovanie verejnosti v maďarskom jazyku

V mene členov našich mimovládnych organizácií a občanov, ktorí sa na nás obrátili, **žiadame a vyzývame samosprávne orgány našej obce** zriadených podľa platných ustanovení vládneho nariadenia č. 221/1999 Z. z., aby v súlade s medzinárodnými dohodami a zmluvami⁵³¹ ratifikovanými Slovenskou republikou, ďalej v súlade s právami zakotvenými v Ústave SR⁵³², ako aj v súlade s ustanoveniami § 2, ods. (3) a (7) zákona o používaní menšinových jazykov č. 184/1999 Z. z. a v súlade s ustanoveniami § 6, ods.(5) zákona o slobode informácií v znení neskorších predpisov⁵³³, aby

I. od januára 2017 sprístupnili všetky nižšie uvedené informácie a dokumenty na webovej stránke obce aj v maďarskom jazyku:

- 1) tlačivá vydávané vo vlastnej kompetencii,
- 2) oznámenia zverejnené na webovej stránke obce (uverejnené vo vlastných publikáciách, alebo prostredníctvom iných technických zariadení),
- 3) spôsob založenia obce, právomoci, kompetencie jednotlivých samosprávnych orgánov, a organizačnú štruktúru,
- 4) prehľad tých právnych predpisov, pokynov, smerníc, výkladových ustanovení, na základe ktorých obec postupuje a rozhoduje, alebo ktoré upravujú práva a povinnosti fyzických a právnických osôb vo vzťahu k obci, napríklad:
 - a) všeobecne záväzné nariadenia vydané v rámci kompetencie obce,
 - b) termín konania schôdzí a zasadnutí výborov, a ich rokovacie programy,
 - c) zápisnice z verejných zasadnutí,
 - d) znenia predložených nariadení a návrhov uznesení,
 - e) znenia prijatých nariadení a uznesení,
 - f) prezenčné listiny prítomných členov zastupiteľstva zo schôdzí a zasadnutí výborov,
 - g) záznam o hlasovaní miestnych poslancov, s výnimkou tajných hlasovaní a hlasovaní na neverejných zasadnutiach,
- 5) miesto, čas a spôsob získania informácií, ako aj informácie o tom, kde môžu fyzické a právnické osoby podať žiadosť, návrhy, podnety, sťažnosti, alebo iné podania, vrátane informácií o možnosti používania menšinového jazyka a – ak bolo tak rozhodnuté – označenie vymedzeného času, kedy je umožnené verbálne a písomné vybavovanie záležitostí v menšinovom jazyku,
- 6) popis postupu, ktorý má obec dodržiavať pri vybavovaní každej žiadosti, návrhu, alebo iného podania, vrátane predpísaných lehôt, napríklad
 - a) postup, ktorý musí občan dodržiavať pri vybavovaní každej žiadosti, návrhu alebo iných podaní, vrátane predpísaných lehôt, ktoré musí dodržať.

⁵³¹ Napríklad: Európska charta regionálnych alebo menšinových jazykov, zverejnená v Zbierke zákonov SR pod číslom 588/2001, Rámcová dohoda o ochrane menšinových jazykov, ratifikovaná SR a zverejnená v Zbierke zákonov pod číslom 160/1998, Zmluva o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou zverejnená v Zbierke zákonov pod číslom 115/1997, Deklarácia ORGANIZÁCIE SPOJENÝCH NÁRODOV o právach príslušníkov národnostných alebo etnických, náboženských a jazykových menšín, Rezolúcia Valného zhromaždenia č. 47/135, atď.

⁵³² Napríklad: na základe článku 34 Ústavy SR, č. 460/1992 Z. z.,

⁵³³ Vo vzťahu k § 6, ods. (5), § 5, ods. (1) a (7) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).

Výučbu týchto jazykov na všetkých zodpovedajúcich vzdelávacích úrovniach – preto popri predpísanej angličtine zaviesť maďarčinu ako regionálny jazyk vo forme druhého povinného cudzieho jazyka aj vo vzdelávacích inštitúciách používajúcich štátny jazyk.

- b) Vypracovanie a schválenie takeého nariadenia samosprávy (s uvedením do platnosti najneskôr v roku 2017) súlade s platnými zákonmi, ktoré zaručia
- a. dodržiavanie a zaručenie vyššie uvedených práv a slobôd,
 - b. aby boli zabezpečené mentálne hygienické potreby a zdravý duševný rozvoj detí v znamení vzájomnej tolerancie,
 - c. aby v školách s maďarským a slovenským vyučovacím jazykom bola umožnená výučba jazyka na základe reciprocitu tak, že zabezpečí rovnaké možnosti pre osvojenie si regionálneho maďarského jazyka,
 - d. zabezpečí nezmeniteľnosť pomeru zloženia obyvateľstva.
- c) Uznesením zaviazat' vedenie vzdelávacích inštitúcií spravovaných obcou, aby sa prednostne sústredili na obyvateľov, ktorí majú stále bydlisko v obci, prijímali deti do jednotlivých predškolských a školských zariadení so stálym bydliskom v obci, a požiadavky hospodárskych migrantov bez stáleho bydliska v obci prijímali iba v rámci kapacít príslušných inštitúcií. Súčasne zaviazat' vedenie inštitúcií so štátnym jazykom, aby v súlade s vyššie uvedenými princípmi (mentálne hygienické potreby v záujme zdravého duševného rozvoja dieťaťa, a princíp rovnakých možností) rodičom s maďarským materinským jazykom, ktorých deti hovoria po maďarsky (alternatívne) navrhovali umiestnenie týchto detí do vzdelávacích inštitúcií s maďarským vyučovacím jazykom (podľa možností do takých, ktoré sú v správe obcí) chrániac tým deti pred asimiláciou.
- II. Zároveň navrhujeme, aby vedenie miestnej samosprávy (hoci aj so zapojením civilných expertov a medzinárodných pozorovateľov) iniciovalo také rokovania, resp. jednania, ktoré na zákonodarnej úrovni umožnia a posilnia uplatnenie a realizovateľnosť vyššie uvedených medzinárodných práv tým, že
- a. zrušia také priame alebo nepriame opatrenia, ktoré môžu na územiach obývaných príslušníkmi maďarskej národnostnej menšiny viesť ku zmene etnického pomeru obyvateľstva a ktoré môžu spôsobiť (vedomú alebo nevedomú) asimiláciu osôb patriacich k maďarskej národnostnej menšine, respektíve ktoré by mohli k tomu smerovať,
 - b. zabezpečia zavedenie maďarčiny ako povinného regionálneho jazyka na všetkých úrovniach verejného života a vzdelávania.

Mimovládne organizácie sa stotožňujú s názorom viacerých učiteľov a psychológov v tom, že každé dieťa by malo osvojiť základné vedomosti vo svojom materinskom jazyku. Zároveň v záujme udržania intangibilných (immateriálnych) hodnôt a tým udržateľnosť miestnych hodnôt je žiaduce, aby sa prisťahovaní (vnútorní) migranti prispôbovali a integrovali do miestnej komunity, a aby miestna komunita nebola nútená vzdávať sa miestnych hodnôt a asimilovať vplyvom (mocensky podporovaného) tlaku prisťahovalcov.

Žiadame o písomnú odpoveď na vyššie uvedené požiadavky a výzvy podľa jednotlivých bodov *bod po bode* a v súlade s platnými právnymi predpismi - v rámci zákonných lehôt - aj o priebežné písomné informácie o jednotlivých krokoch a opatreniach, resp. o ich uskutočnení na adresu:

Magyar Polgári Kör, Szél u. 16./Veterná 16, 931 01 Somorja/Šamorín.

V Šamoríne, 19.12.2016

V mene mimovládnej organizácie

Pálfi Róbert

V štátnom jazyku: Európska charta regionálnych alebo menšinových jazykov, zverejnená v Zbierke zákonov SR pod číslom 588/2001.

Napríklad: článok 8 – Vzdelávanie

Ohľadne vzdelávania Zúčastnené strany na tých územiach, kde sa tieto jazyky používajú, podľa situácie každého jazyka, a bez toho, aby to bolo na újmu štátneho/štátnych jazykov, sa zaväzujú, že:

- a. umožnia prístup k predškolskej príprave v príslušných regionálnych, alebo menšinových jazykoch;
 - b. umožnia vyučovanie na základných školách v príslušných regionálnych, alebo menšinových jazykoch;
 - c. umožnia vyučovanie na stredných školách v príslušných regionálnych, alebo menšinových jazykoch;
 - d. umožnia vyučovanie na stredných odborných školách a odborné vzdelávanie v príslušných regionálnych, alebo menšinových jazykoch;
 - e. umožnia vyučovanie na vysokých školách v príslušných regionálnych, alebo menšinových jazykoch;
 - f. zariadenia, aby v rámci vzdelávania dospelých sa konali také vzdelávacie kurzy, ktoré sa budú konať v prvom rade, alebo iba v menšinových jazykoch; alebo
 - g. urobia opatrenia pre zabezpečenie vyučovania o histórii a kultúre, ktorých nositeľom sú regionálne alebo menšinové jazyky;
 - h. zabezpečia pre vyučujúcich základné a ďalšie vzdelávanie potrebné pre uskutočnenie cieľov prijatých pod bodmi „a-g“;
 - i. vytvoria kontrolné orgány pre sledovanie priebehu vytvárania a rozvoja a pokrokov pri vzdelávaní v regionálnych alebo menšinových jazykoch, ako aj pre prípravu pravidelných hlásení za účelom ich zverejňovania.
2. V súvislosti so vzdelávaním v tých oblastiach, ktoré sa nepovažujú za oblasti s tradičným používaním regionálnych alebo menšinových jazykov, ak je to odôvodnené počtom obyvateľov používajúcich regionálny alebo menšinový jazyk, Zúčastnené strany sa zaväzujú, že povolia, budú povzbudzovať, alebo vytvoria vzdelávanie dostupné v menšinovom jazyku, alebo výučbu takýchto jazykov na všetkých zodpovedajúcich úrovniach vzdelávania.
- Rámcový dohovor na ochranu národnostných menšín bol ratifikovaný Slovenskom pod číslom 160/1998 Z. z.
- „Potvrdzujúc svoju integráciu politiku Zmluvné strany sa budú zdržovať politiky alebo praxe, ktoré by mali za cieľ asimiláciu osôb patriacich k menšinám proti ich vôli, a budú tieto osoby chrániť pred akýmkoľvek konaním, ktoré by smerovali k asimilácii. Zmluvné strany sa budú zdržovať činností, ktoré by mali zmeniť percentuálne zloženie obyvateľstva patriaceho k národnostným menšinám na územiach obývaných príslušníkmi menšín, a ktoré by obmedzovali práva týchto osôb, čo by bolo na újmu národnostných menšín.“

Poznámka prekladateľa: nežiadateľný text!

Podané v zmysle § 9 Zákona O SPRÁVNOM KONANÍ (správny poriadok) č. 71/1967 Z. z. so žiadosťou o realizovanie v zmysle príslušných procesných pravidiel.

Napríklad podľa čl. 34, ods. 2, písm. c) ÚSTAVY SLOVENSKEJ REPUBLIKY – zverejnenom pod č. 460/1992 Z. z., v zmysle ktorého občania patriaci k národnostnej menšine alebo etnickej skupine majú zabezpečené právo okrem osvojenia štátneho jazyka aj právo zapájať sa do riešenia verejnoprávných záležitostí týkajúcich sa národnostných menšín a etnických skupín.

Napríklad v zmysle príslušných ustanovení ZÁKONA O SLOBODNOM PRÍSTUPE K INFORMÁCIÁM (o slobode informácií) č. 211/2000 Z. z. a o zmene a doplnení niektorých zákonov.



Magyar Polgári Kör

Mesto Galanta – Galánta

MÚ Galanta, Mierové námestie č. 940/1
924 18 Galanta

info@galanta.sk, primator@galanta.sk

HM-2016/12/107

Predmet: Otvorený list – žiadosť a výzva orgánom miestnej samosprávy

Mimovládna organizácia Somorja Hangja – Vox Samariae v súlade s obsahom svojho listu zo dňa 22.9.2016, vo vedomí tunajšieho stavu vecí, v mene členov našich mimovládnych organizácií a občanov, ktorí sa na nás obracajú, týmto žiadame a vyzývame samosprávne orgány obce o vybavenie nášho podania v rámci zákonných ustanovení.

Vzhľadom na

- a) príslušné ustanoveniaⁱⁱ Európskej chartyⁱ regionálnych alebo menšinových jazykov,
- b) článok 5, ods. 2 Rámcovej dohody ETS No. 157 o ochrane národnostných menšínⁱⁱⁱ schválenej v Štrasburgu 1. februára 1995 (ďalej len ako Rámcová dohoda), v zmysle ktorej strany, ktoré sa zaviazali túto dohodu dodržiavať, sa budú zdržiavať všetkých politických praktík, ktoré sú zamerané na asimiláciu osôb patriacich k národnostným menšinám proti ich vôli a budú chrániť tieto osoby pred všetkými akciami, ktoré sú zamerané na ich asimiláciu,
- c) ďalej v zmysle článku 16 Rámcovej zmluvy, podľa ktorého „zaviazané strany sa zdržia prijatia takých rozhodnutí, ktoré na územiach obývaných osobami patriacich k národnostným menšinám majú za následok zmenu etnického zloženia obyvateľstva, a sú zamerané na to, aby bránili uplatneniu práv a slobôd vyplývajúcich zo zásad tejto Rámcovej zmluvy,
- d) článok 15, ods. (2) písm. d) Zmluvy o dobrom susedstve a priateľskej spolupráci medzi Slovenskou republikou a Maďarskou republikou zverejnenej pod číslom 115/1997 Z. z. kde sú opätovne potvrdené vyššie uvedené princípy^{iv},

dôrazne žiadame zastupiteľské orgány miestnej samosprávy (primátora a jeho kanceláriu, aj miestnych poslancov), aby pri podávaní a schvaľovaní podaných návrhov uvedené princípy rešpektovali.

Chceli by sme Vás upozorniť na skutočnosť, že všetky vyššie uvedené medzinárodné právne normy boli prijaté a začlenené ako platné právne predpisy do slovenskej legislatívy už v roku 2001. Napriek tomu opatrenia a politická prax uplatňovaná od roku 2001 vo všetkých spoločenských súvislostiach (aspektoch) spôsobovali a spôsobujú také zmeny, ktoré (aj podľa porovnateľných výsledkov sčítania ľudu v rokoch 2001 a 2011) zmenili etnické zloženie obyvateľstva na územiach obývaných osobami patriacimi k národnostným menšinám, a smerujú k tomu, aby bránili uplatňovaniu ich základných práv a slobôd potrebných k zachovávaniu jazykovej a spoločenskej identity, čo priamo alebo nepriamo spôsobuje (vedomú alebo nevedomú) asimiláciu v rozpore s vôľou osôb patriacich k maďarskej národnostnej menšine.

S ohľadom na medzinárodné smernice, pre riešenie vzniknutej situácie navrhujeme v tomto našom podaní opatrenia, ktoré sa sústreďujú v prvom rade na uspokojovanie požiadaviek pôvodných maďarských obyvateľov obce, hlavne v rámci inštitúcií prevádzkovaných miestnou samosprávou, ako aj v iných oblastiach verejného sektora.

V záujme toho, aby v našej obci, v ktorej podľa sčítania ľudu v roku 2001 bolo viac ako 20% obyvateľov maďarskej národnosti, predišli prijímaniu (ďalších) takých rozhodnutí, ktoré umožňujú zmenu etnického zloženia občanov, a tým asimiláciu dotknutých osôb proti ich vôli,

využívajúc svoje ústavné právo^{vii}

I. v znamení vzájomného mierového spolužitia pri rešpektovaní medzinárodných právnych noriem navrhujeme zastupiteľstvu miestnej samosprávy a žiadame, aby miestna samospráva:

- a) zabezpečila pre všetky deti, ktoré sa v jej okruhu pôsobnosti zúčastňujú predškolskej prípravy a výučby na školách možnosť si osvojiť maďarčinu ako regionálny jazyk (napr. aj v školách so slovenským vyučovacím jazykom, v súlade s Chartou regionálnych alebo menšinových jazykov, podľa ktorej ak to počet užívateľov menšinového jazyka vyžaduje, zúčastnené strany sa zaväzujú, že povolia, budú podporovať, alebo zriadia vyučovanie v menšinovom jazyku, alebo

- b) miesto, lehota a spôsob podávania právnych opravných prostriedkov, ako aj možnosti súdneho preskúmania rozhodnutia povinnosťou viazanej osoby, vrátane podrobného uvedenia tých podmienok, ktoré sú potrebné splniť.
- c) prehľad uznesení vysvetľujúcich jednotlivé predpisy, pokyny, metodické predpisy, podľa ktorých povinná osoba postupuje a rozhoduje, alebo ktoré upravujú práva a povinnosti fyzických a právnických osôb voči povinným osobám,
- 7) sadzobník poplatkov za jednotlivé procesné úkony vykonávaných obcou a výkonnými orgánmi, a sadzobník poplatkov za poskytnutie informácií,
- 8) informácie súvisiace s hospodárením a majetkom obce.

V zmysle § 6, ods. (5) Zákona o slobode informácií č. 211/2000 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšín (a v súvisiacom platnom vládnom nariadení č. 221/1999 Z. z.) povinné osoby v určených obciach sú povinné zverejňovať informácie aj v jazyku národnostnej menšiny, zároveň, ak informácie zverejňujú hromadne prístupnými prostriedkami, sú povinné tieto informácie uvádzať aj v jazyku národnostnej menšiny.

Zároveň upozorňujeme samosprávne orgány obce, že v zmysle § 7 Zákona o používaní jazykov národnostných menšín č. 184/1999 Z. z. sa dopúšťajú porušenia verejnoprávných predpisov, - za čo im môže úrad vlády vyručiť pokutu od 50 do 2500 € v prípade, ak:

- * neumožnia svojmu občanovi maďarskej národnosti komunikáciu v maďarskom jazyku vo verbálnom a písomnom styku, alebo ho o tejto možnosti neinformujú,
- * na žiadosť občana neposkytnú preklad svojich rozhodnutí v maďarskom jazyku,
- * na žiadosť občana neposkytnú v maďarskom jazyku tlačivá vydávané v rámci svojej kompetencie,
- * správny orgán nezabezpečí pre svojich maďarských občanov na verejne prístupnom mieste (napríklad na svojej webovej stránke) informácie aj v maďarskom jazyku, ak je vážne ohrozený ich život, zdravie, bezpečnosť, alebo majetok,
- * na požiadanie nezabezpečí informácie o všeobecne záväzných právnych predpisoch aj v maďarskom jazyku.

II. Ďalej žiadame a vyzývame samosprávne orgány obce, aby zabezpečili prístup k vyššie uvedeným informáciám a dokumentom v maďarskom jazyku, ak sú tieto prístupné ako súčasť iných technických zariadení, respektíve povinne prevádzkovaných elektronických zariadení⁵³⁴, alebo sa zverejňujú v ich pravidelných publikáciách.

III. Súčasne žiadame a vyzývame samosprávne orgány obce, aby vyššie uvedené informácie, dokumenty, (rozhodnutia samosprávy, zápisnice, nariadenia, účty, zmluvy, územný plán, tlačivá, atď.) sprístupnili aj v maďarskom jazyku, a aby na základe platných právnych noriem zabezpečili právo používania maďarského jazyka!

IV. Okrem toho žiadame a vyzývame samosprávne orgány obce, aby v zmysle platných predpisov uvádzali vo všetkých dokumentoch umiestnených ako aj vydaných na svojom území a v adresách inštitúcií vo svojej pôsobnosti názvy ulíc a iné zemepisné označenia aj v maďarskom jazyku.

Žiadame o písomnú odpoveď na vyššie uvedené požiadavky a výzvy podľa jednotlivých bodov a v súlade s platnými právnymi predpismi, v rámci zákonných lehôt, ako aj o priebežné písomné informovanie o jednotlivých krokoch pri ich uskutočnení na adresu:

Magyar Polgári Kör
Szél u. 16./Veterná 16
931 01 Somorja/Šamorín
mpk.somorja@gmail.com

Ak by ste mali problémy s prevádzkovaním webovej stránky v maďarskom jazyku, s prekladmi písomností do maďarského jazyka, na požiadavku Vám radi pomôžeme nadviazať kontakt so spoľahlivými odborníkmi.

Šamorín, 11.12.2016

Poverený člen predstavenstva mimovládnych organizácií

⁵³⁴ Napríklad príslušné nariadenia zákona č. 275/2006 Z. z. o informačných systémoch verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, v zmysle nariadení zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o e-Governmente).

⁵³⁵ Napríklad v zmysle príslušných nariadení zákona č. 211/2000 Z. z. O SLOBODNOM PRÍSTUPE K INFORMÁCIÁM a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).